



CLASSIQUES  
GARNIER

GENEVRAY (Françoise), « Avertissement », *La Suisse de George Sand*, p. 11-12

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14467-0.p.0011](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14467-0.p.0011)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2023. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## AVERTISSEMENT

L'astérisque \* placé après un terme (nom commun, nom de personne ou de lieu, titre d'une œuvre, etc.) invite à consulter l'entrée du « Répertoire » correspondant à cette appellation : ceci pour faciliter les recoupements utiles ou nécessaires.

Les renvois aux textes de George Sand, hormis la correspondance (*Corr.*) et les écrits intimes et autobiographiques (regroupés dans OA I et OA II), se font par leur titre suivi d'un numéro de page : l'édition de référence, sauf rare mention contraire, est celle qui figure en dernière position dans la « Bibliographie » placée en fin d'ouvrage.

Les douze *Lettres d'un voyageur* de George Sand, initialement publiées en revue, se distinguent les unes des autres par les numéros adoptés pour la première édition en volume (Bonnaire, 1837) et restés inchangés par la suite. Nous ne mentionnons pas systématiquement le dédicataire : on lira donc, par exemple, *Lettre X* (ou *Lettre X d'un voyageur*) si le contexte ne laisse aucun doute. L'édition de référence est OA II.

Il n'existe pas d'édition complète des lettres d'Adolphe Pictet. Nous les citons d'après diverses sources imprimées ou manuscrites, et notamment d'après la correspondance de Marie d'Agoult, dont l'édition en cours (CGMA) reproduit de nombreux courriers de ses interlocuteurs.

Les citations adoptent les codes suivants :

[ ] : restitution d'éléments en lacune partielle ou totale ;

[...] : passage omis, car jugé sans pertinence pour le propos ;

[?] : lecture conjecturale, quand le texte autographe n'a pu être déchiffré avec certitude ;

(?) : date donnée comme incertaine par G. Lubin, éditeur de *Corr.*

L'italique signale les mots soulignés dans l'original par le scripteur.

Quand celui-ci néglige de souligner un titre (de livre, revue ou autre), nous conservons la forme trouvée dans la source de la citation.

De même, et de façon plus générale : bien qu'elles ne correspondent pas toujours à la norme ou à l'usage actuel, et bien qu'elles résultent parfois visiblement d'une rédaction hâtive, nous respectons la graphie et la ponctuation (ou son absence) des sources citées, sans les corriger, sans les moderniser et sans régulariser les formes instables.

Ainsi reproduisons-nous tels quels, par exemple : Mr. (et non M. pour Monsieur), repoëtiser (Marie d'Agoult), poème, poëme et poëme (G. Revilliod, trois graphies différentes dans la même lettre), azile (J.-J. Rousseau), à nud, scholastique (A. Pictet), etc. Sont conservés, bien entendu, les accords grammaticaux faits par George Sand au masculin lorsqu'elle parle d'elle-même.